



## Le sens de la repartie, de Castiglione au discours de la civilité en français

Enjeux linguistiques et génériques

Type de publication : Article de collectif

Collectif : [Traduire le mot d'esprit. Pour une géographie du rire dans l'Europe de la Renaissance](#)

Auteur : Abiven (Karine)

Résumé : La repartie spirituelle est un bon observatoire du transfert des cultures de sociabilité entre les *trattatistes* italiens du <sup>xvi</sup><sup>e</sup> siècle et leurs continuateurs français. Sa traduction révèle des contraintes culturelles (liées aux bienséances), mais aussi une imprégnation d'ordre générique : le mot d'esprit est entouré d'une narration précisant les coordonnées de sa profération. La mise en spectacle, dans un micro-récit, de ses conditions de félicité apparaît ainsi comme un héritage castiglionien.

Pages : 53 à 67

Collection : [Rencontres](#), n° 490

Série : Colloques, congrès et conférences sur la Renaissance européenne, n° 114

Thème CLIL : 4027 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Lettres -- Etudes littéraires générales et thématiques

EAN : 9782406109402

ISBN : 978-2-406-10940-2

ISSN : 2261-1851

DOI : 10.15122/isbn.978-2-406-10940-2.p.0053

Éditeur : Classiques Garnier

Mise en ligne : 19/05/2021

Langue : Français

Mots-clés : Traités de civilité, facétie, rhétorique, Âge classique, bienséance, sociabilité, transferts culturels, abbé Duhamel, François de Callières, Etienne-Simon de Gamaches

[Afficher en ligne](#)